

Цзян Юй

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ИЗУЧЕНИИ АНТРОПОНИМОВ

Белорусский государственный университет, г. Минск;
3035542967@qq.com;
науч. рук. – С. А. Шантарович, канд. пед. наук, доц.

В статье представлен лингвокультурологический подход в изучении китайских антропонимов. Цель работы – показать, что антропоним является объектом изучения не только лингвистики, но и культуры в целом; рассмотреть формы, особенности и принципы формирования китайских личных имен в историческом развитии.

Ключевые слова: лингвокультурология; китайские имена; принципы выбора имени; антропонимы.

Одним из разделов ономастики является антропонимика, которая изучает личные имена. Личное имя появилось в связи с потребностью выделять человека из группы себе подобных, т. е. его первостепенной задачей была идентификационная функция. Имя подбиралось для каждого человека в отдельности и не только носило практический опознавательный характер, но и выполняло множество функций, в том числе мистическую, религиозную и другие.

«В русском языке большая степень индивидуализации обеспечивается комбинацией трех компонентов – имени, отчества и фамилии, однако и это не исключает совпадений, то есть полной антропонимической омонимии. Надо признать, что само существование личного имени все же не абсолютно универсальный феномен, точнее говоря, антропоним по-разному реализует свои культурные функции» [1].

В китайских именах обычно используют два иероглифа или один иероглиф вместо своего имени. Например, фамилия + *(иероглиф), фамилия + *(иероглиф)*(иероглиф).

На самом деле, до династии Мин в Китае преобладали двухсимвольные имена, а трехсимвольные имена стали массово популярными благодаря императору династии Мин Чжу Юаньчжану.

В те времена у Чжу Юаньчжана были 24 сына. Учитывая, что имена могут повторяться по мере появления его потомков, Чжу Юаньчжан лично

сформулировал принципы и методы именования для своих сыновей и внуков. Он составил 20 иероглифов для каждого из 24 потомков рода своих сыновей, причем каждый иероглиф представлял собой род. Они были в формате «фамилия + имя поколения + имя».

А после 1982 года в Китае началось планирование семьи. Поэтому текущий формат китайского имени – «фамилия + имя» (один или два китайских иероглифа).

Многовековая история и культурное наследие Китая создали уникальную культуру именования. Каждая эпоха имеет свои особенности, каждый исторический период имеет свой социальный стиль, люди, живущие в эту эпоху, находятся под ее влиянием, имя является социальным и культурным зеркальным отражением, поэтому это влияние часто отражается в именах людей, формируя даже цвета именования, отражающие особенности каждой эпохи.

В период Весны и Осени были пять принципов и шесть табу при выборе имени. Например, «Комментарии Цзо», или «Цзо Чжуань» – это летопись древней китайской истории о событиях периода Весны и Осени, а легенда гласит, что она была составлена Цзо Цюмином. Перечислим данные принципы.

Первый принцип предполагал наречение ребенка в соответствии с его физическими характеристиками при рождении. Например, имя 25-го правителя государства Цзинь в период Весны и Осени (606 г. до н. э. – 600 г. до н. э.) – Хэйтун. Это произошло потому, что у него была черная родинка на ягодицах.

Второй принцип – выбор имени с учетом обстоятельств при рождении ребенка. Например, Цзи Чанга – основателя объединенного Китая династии Чжоу – называли так потому, что, когда он родился, на окне родильной палаты, говорят, лежала красная птица с красным письмом, на котором было написано много благоприятных слов. Поэтому его дед думал, что, благодаря внуку, династия Чжоу будет быстро развиваться, и назвал его Чанг.

Третий принцип предполагает учет внешности ребенка. Имя знаменитого китайского философа Конфуция – Цю. Так называли его потому, что макушка его головы была высокой в середине и низкой вокруг, как холм.

Четвертый принцип выбора имени связан с вещами, с которыми ребенок сталкивается при рождении. Например, когда родился сын Конфуция, герцог Лу прислал ему карпа, чтобы поздравить его, поэтому Конфуций назвал с

в Пятый принцип – выбор имени в честь какого-то сходства со своим отцом. Например, у герцога Лу и его отца совпадали дни рождения, поэтому их называли Тонг, что значит ‘одинаковые’.

г

о

с

ы

н

а

В период становления Китайской Республики имена людей в основном ассоциировались с политической формой власти Китая того времени. Десятки миллионов имен выражают идею противостояния войне и построения нации. Например, в 1949–1950 годах было подсчитано, что 980 000 человек были названы Цзяньго, что означало ‘создание страны’. Называя ребенка таким образом, родители отмечали основание нового Китая, а также давали ребенку хорошие надежды на будущее. В 1951–1953 годах самыми популярными именами того времени стали Кангмэй (Антиамериканец), Юаньчжао (Помощь Северной Корее) и Вэйгуо (Защита Китая) [2]. Это объясняется тем, что в 1950-х годах Корейская война была важным историческим событием и люди давали эти имена в прямой связи с ним.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что китайское имя не только называет человека, но и имеет лингвокультурологическую составляющую, например: отражает благословение старших, их ожидания, иллюстрирует культурное наследие страны и др. Китайское имя – несомненный маркер исторической эпохи и социального уклада общества. Как отмечала Л. Н. Алешина, «семантика антропонимов является потенциально важной областью исследования как с лингвистической точки зрения, так и с точки зрения межкультурной коммуникации» [3, с. 62].

Библиографические ссылки

Бойко Л. Б. К вопросу о роли антропонима в лингвокультуре // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. 2013. Вып. 2. С. 13–21.

Алешина Л. Н. Отражение ментальных особенностей в национальных антропонимических системах // Вестник Центра международного образования Московского государственного университета. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. 2009. № 1. С. 60–62.

и
а
л
ь
н
ы
й

с
а
й
т
С
С
Т
V

[
Э
л
е
к
т
р